

**LETTER FROM THE PRESIDENT**

Dear AANS members:

Greetings to everyone this spring. I write to update you with news and recent developments.

First, we congratulate the winner of the 2011 AANS research scholarship, graduate student Robert Braun of Cornell University (Government). His most interesting proposal is titled *Social Integration and Solidarity: Evidence from the Holocaust*. We look forward to his next research steps and we anticipate receiving a report on his findings in our 2012 spring newsletter. (For a research report from our 2010 scholarship recipient, graduate student Deborah Hamer of Columbia University, please see page 2.) Funding for this year's fellowship was made possible, as before, by the *Nederlandse Taalunie*, The Hague.

Another news item: in January, we received a generous \$2,000.00 grant from the Netherland-America Foundation, NYC (NAF) to support the publication of select papers – which comprises the next volume in the series *Studies in Dutch Language and Culture* (or SDLC) – from the AANS' biennial conference in Los Angeles, hosted by UCLA in June 2010. (The NAF, you may recall, also generously funded a portion of the conference itself).

And, speaking of this "Los Angeles" volume, we should report on the editorial status here: the editorial team (headed by Margriet Bruijn Lacy) is making good progress and the SDLC volume will comprise 15 articles. Dr. Lacy anticipates submitting all materials to the publishing company (Nodus Publikationen, Münster) by mid-June at the latest.

In addition to the SDLC publication, select art history papers (also from the UCLA conference) will appear in two volumes of the journal *Dutch Crossing*: the July and November issues will feature six articles each. (I am gladly guest editing these issues for the journal).

And, finally, good news bears repeating: the next biennial inter-disciplinary conference of Netherlandic Studies (ICNS) will be hosted by Calvin College from June 7-10, 2012 in Grand Rapids, Michigan. The conference is organized by Calvin College's Herman DeVries (literature, language and culture), in collaboration with Henry Luttkhuizen (art history) and Henk Aay (geography, language and culture). Planning is well underway. More on conference offerings, opportunities, the call for papers, etc., will be announced this fall.

I close by thanking once more the *Nederlandse Taalunie* and the *Netherland-America Foundation* for enhancing our resources and broadening our initiatives. We also benefit from the terrific counsel, energy and support offered by executive council members Dan Thornton, Brad Holtman and Jeroen Dewulf. We are grateful to the AANS editorial board and outside readers for their help in revising the papers for the "Los Angeles" volume. Most of all, we sincerely thank Margriet Bruijn Lacy, editor-in-chief, for her outstanding, continued services as SDLC series editor.

Sincerely,

Dr. Christine P. Sellin  
California Lutheran University  
Thousand Oaks, California  
[csellin@callutheran.edu](mailto:csellin@callutheran.edu)

**2010 AANS Scholarship Recipient Research Report, Deborah Hamer, Ph.D. Candidate**

I would like to thank the American Association for Netherlandic Studies for awarding me its research scholarship for 2010-2011. With the support of the scholarship, I was able to spend four months in the Netherlands doing archival research for my dissertation, “‘The people have grown very wild and loose in their morals’: Marriage Law and Marriage Practices in Dutch Brazil and New Netherland, 1630-1674.” My work investigates how colonists, indigenous people, and African slaves – intentionally or unintentionally – challenged Dutch civil marriage law and Calvinist marriage teachings and how religious and civil authorities responded to these challenges.

In my time in the Netherlands, I focused exclusively on Dutch Brazil, because documents produced in that colony survive in the West India Company’s papers, which are kept at the Nationaal Archief in The Hague, while New Netherland’s documents survive mainly in the collection of the New York State Archives in Albany, New York. At the Nationaal Archief, I worked with the minutes of the meetings of Brazil’s High Council. In addition to my research at the Nationaal Archief, I also made use of the collections of the Stadsarchief in Amsterdam, particularly the records of the Classis of Amsterdam, which contain correspondence between the Classis of Brazil and the Classis of Amsterdam.

Writing a history of marriage that ties Brazil and New Netherland together is important, because it reveals that despite all of the differences between the two colonies – in economy, society, and demography – colonists disobeyed marriage laws and religious teachings in similar ways. For example, references to wife selling, an informal and illegal alternative to divorce, occur in both colonies, as do situations in which colonists lied about their marital status and married for a second time, when their first spouses were still alive in the Netherlands. There are also, however, very real differences in the history of marriage in both colonies. In Brazil, Dutch Reformed ministers achieved so much success in convincing indigenous people to marry in church ceremonies that creating a mechanism that would allow these people to divorce became a pressing concern for the Classis. In New Netherland, however, Reformed ministers never attracted very

many indigenous people to Calvinism, so marriage and divorce within those populations never became a major issue.

My research on Dutch Brazil also reveals how differently religious and civil authorities understood what constituted a proper marriage. While Dutch historians have investigated this divide in the Dutch Republic, it appears to have been even more serious in Brazil. Religious authorities wanted racially or religiously mixed marriages to be outlawed and prosecuted, civil authorities permitted such marriages as long as they followed the proper legal procedures, such as showing parental consent and publishing banns.

The time I spent in the Netherlands was crucial for the development of my research, and I would again like to thank the American Association for Netherlandic Studies for their generous support.

Deborah Hamer, Ph.D. Candidate  
Department of History, Columbia University

**COLOPHON**

The *AANS Newsletter* is available for download on the AANS website twice a year (spring and fall). This issue of the AANS Newsletter was edited by Jeroen Dewulf. Please send reviews, announcements, or any other pertinent information to: [AANSNews@hotmail.com](mailto:AANSNews@hotmail.com)

**AANS DUES**

Members may visit the website to pay their dues online: <http://netherlandicstudies.com/members/> Dues cover the calendar year -- the annual rate is \$40 for regular members; \$25 for students and emeriti. Dues are payable preferably via PayPal (via website above), or by check in U.S. currency, addressing your payment to:

Dr. Brad Holtman, AANS Treasurer  
c/o Mansfield University,  
Dept. of English & Modern Languages  
G05B Belknap Hall, Mansfield, PA 16933

For members paying dues in Euros, please use the existing ING account:

Account number: 4376210  
American Assoc for Netherlandic Studies  
Indianapolis, US  
IBAN: NL25INGB0004376210  
BIC/Swift: INGBNL2A

(In all cases, please indicate clearly for what period you are paying and in which category).

### **Workshop Reading 17<sup>th</sup>-Century Dutch Texts**

June 6-9, 2011, Columbia University

This 4-day workshop is meant for graduate students (PhD Candidates) who want to develop or improve their skills in reading 17<sup>th</sup>-century Dutch texts.

Participants must have a basic knowledge of Dutch or a solid knowledge of German.

The workshop will be taught by Wijnie de Groot (Columbia University) and Dr. Frans Blom (University of Amsterdam), who will also focus on paleography. There will be sessions for beginners and for more advanced participants.

This workshop is sponsored by the *Nederlandse Taalunie* (Dutch Language Union) and is **free-of-charge** to participants.

For more information and to register, please email Wijnie de Groot at [wed23@columbia.edu](mailto:wed23@columbia.edu)

### **New Academic Journal**

*The Journal of Dutch Literature (JDL) is a new e-journal showcasing Dutch Literature. It is of capital importance for the future of research into Dutch-speaking literature that it raises its international profile.*

A not inconsiderable number of academics beyond the borders of the Dutch-speaking world has an interest in research into Dutch Literature. At present they are denied access to a lot of the work because it still mostly published solely in journals published in Dutch.

As far as content is concerned, internationalisation is at work everywhere in the Netherlands, Flanders and elsewhere. For example, the boundaries between Dutch and English studies, or between Dutch literature and media studies, are becoming less defined. It was quite a wait, however, for an academic publication in English to appear, one that could make results from the broadening discipline of

literary Dutch studies accessible to international literary academics.

*JDL* was launched on Wednesday 12 January during the annual Cross-over Conference in Leiden. Thomas Vaessens, one of the editors, explained some of the thinking behind *JDL*.

The *Journal of Dutch Literature* is published by Amsterdam University Press (AUP) following the 'open access'-formula: there are no subscriptions and anyone with internet access is free to consult it.

*Journal of Dutch Literature (JDL) is a publication of Amsterdam University Press \* In English \* ISSN paper: 2211-0879 online: 2211-0887 [www.journalofdutchliterature.org](http://www.journalofdutchliterature.org)*

### **2011 Berkeley Conference in Dutch Literature**

*Colonial and Post-Colonial Connections in Dutch Literature*

September 15-17, 2011

University of California, Berkeley

#### **Thursday, Sept. 15:**

6-7pm: Introductory lecture by Dutch-Aruban author Giselle Ecury *Steps in History, Paces in Personal Lives: A Post-Colonial Family History from Aruba* at the Institute of European Studies. Introduction by Michiel van Kempen (University of Amsterdam).

#### **Friday, Sept. 16:**

9am: Registration at the Faculty Club, Seaborg Room.

9.30-10am: Inauguration of the conference by Jeroen Dewulf (University of California, Berkeley): *Colonial and Post-Colonial Connections in Dutch Literature*.

Presentations Section 1. Chair Michiel van Kempen.

10-10.30am: Danny L. Noorlander (Georgetown University, Washington D.C.). *The Reformed Churches of the Netherlands and the Regulation of Religious Literature in the Seventeenth-Century Dutch Atlantic World.*

10.30-11am: Barry Stiefel (College of Charleston/Clemson University, SC). *A Press of Many Tongues: The Globalization of Dutch Jewish Literature during the Seventeenth and Eighteenth Centuries.*

11-11.30am: Coffee Break.

Presentations Section 2. Chair Olf Praamstra.

11.30-12: Manjusha Kuruppath (Leiden University, the Netherlands). *When Vondel Looked Eastwards: A Study of Representation and Information Transfer in Joost van den Vondel's "Zungchin" (1667).*

12-12.30: Jacqueline Bel (Free University of Amsterdam, the Netherlands). *Nationalism and Postcolonial Literature from the Dutch colonies in the Netherlands: Noto Soeroto, Albert Helman, Anton de Kom, and Cola Debrot.*

12.30-2p: Lunch

Presentations Section 3. Chair Stéphanie Loriaux (Brussels University, Belgium).

2-2.30: Wilma Scheffers (The Hague, the Netherlands). *Everything Starts with Knowledge: A Voice of Humanity in Colonial Times. W.R. van Hoëvell 1812-1879.*

2.30-3p: Rudolf Mrázek (University of Michigan). *Beneath Literature? Imprisonment, Universal Humanism, and (Post)Colonial Mimesis. The Internment Camp Boven Digoel in New Guinea.*

3-3.30pm: Coffee Break.

Presentations Section 4. Chair Siegfried Huigen (Stellenbosch University, South Africa).

3.30-4: Lizzy van Leeuwen (Amsterdam, the Netherlands). *A Javanese Prince at Large. The Colonial Worlds of Leo Broekveldt.*

4-4.30: Olf Praamstra (Leiden University, the Netherlands). *A World of Her Own, the Eurasian Way of Living and the Balance Between East and West in Maria Dermoût's Novel "The Ten Thousand Things" (1958).*

4.30-5: Pamela Pattynama (University of Amsterdam, the Netherlands). *A Transnational*

*Perspective on Marion Bloem's Indo-Dutch Narratives.*

Evening program offered by the Netherlands America University League in California.

Introduction by Johan Snapper (University of California, Berkeley).

8-9pm: Keynote lecture by Dutch author Adriaan van Dis: *Squeezed between Rice and Potato: Personal Reflections on a Dutch (Post-)Colonial Youth.* Introduction by Jeroen Dewulf.

9-10pm: Wine and Cheese Reception.

### **Saturday, Sept. 17**

Faculty Club Seaborg Room

Presentations Section 5. Chair Olf Praamstra.

9-9.30: Christine Levecq (Kettering University Flint, MI). *The Cultural Hybridity of the Dutch-Ghanaian Minister Jacobus Capitein.*

9.30-10: Adèle Nel and Phil van Schalkwyk (North-West University, South Africa). *The Early Cape Colony: Karel Schoeman and/on Relationality.*

10-10.30: Luc Renders (University of Hasselt, Belgium). *Better Than the Original:*

*Christianity in Afrikaans Literary Texts by Colored and Black South African Authors.*

10.30-11: Ena Jansen (Free University of Amsterdam, the Netherlands). *Similar Pasts Remembered: South African and Dutch Caribbean Slavery Novels.*

11-11.30: Coffee Break

Presentations Section 6. Chair Michiel van Kempen.

11.30-12: Siegfried Huigen (Stellenbosch University, South Africa). *New Batavians and Orientalist Philology: Historiography in François Valentyn's "Oud en Nieuw Oost-Indiën" (1724-6).*

12-12.30: Lodewijk Wagenaar (University of Amsterdam, the Netherlands). *A Theatrical Reflection of Colonial Relations in Dutch Ceylon: The 18th-Century Reports on the Annual Apparition of Cinnamon Peelers with the Dutch Governor in Colombo.*

12.30-2p: Lunch

Presentations Section 7. Chair Siegfried Huigen.

2-2.30: Britt Dams (Ghent University, Belgium). *Writing to Comprehend: The Role of Intertextuality in Johannes de Laet's "Iaerlyck Verhael" on Dutch-Brazil.*

2.30-3p: Paul Hollanders (University of Amsterdam, the Netherlands). *'Animus Revertendi' versus 'Animus Manendi'. The Will to Return versus the Will to Stay in Dutch Colonial Literature Applied to Colonists in Late 18th Century Surinam.*

3-3.30pm: Coffee Break

Presentations Section 8. Chair Jeroen Dewulf.

3.30-4: Hilde Neus (Paramaribo, College of Education). *From Belle van Zuylen to Gertrude Stein, building modern literature.*

4-4.30: Florencia Cornet (University of South Carolina). *21st Century Curaçaoan Women Writers: Re-visiting, De-stabilizing and (Re)imagining the Kurasoleña.*

4.3-5: Nicole Saffold Maskiell (Cornell University, NY). *Bequeathing Bondage: Slave Networks in the Dutch Atlantic.*

6-7.30: International premiere of the film on the life of the Dutch-Surinamese writer Edgar Cairo: 'I Will Die for Your Head' by Cindy Kerseborn. Introduction by Michiel van Kempen and Cindy Kerseborn. Room Dwinelle 142.

7.30-9pm: Wine and Cheese Reception offered by the Dutch Consulate in San Francisco. Room Dwinelle 370.

Participation at this conference is free of charge. No registration is needed.

### New Books

#### **REFORMING URBAN LABOR: Routes to the City, Roots in the Country**

By Janet L. Polasky

- Cornell University Press  
 · December 2010  
 - ISBN: 978-0-8014-4794-5

Reforming Urban Labor is a history of the nineteenth-century social reforms designed by middle-class progressives to domesticate the

labor force. Industrial production required a concentrated labor force, but the swelling masses of workers in the capitals of Britain and Belgium, the industrial powerhouses of Europe, threatened urban order. At night, after factories had closed, workers and their families sheltered in the shadowy alleyways of Brussels and London. Reformers worked to alleviate the danger, dispersing the laborers and their families throughout the suburbs and the countryside. National governments subsidized rural housing construction and regulated workmen's trains to transport laborers nightly away from their urban work sites and to bring them back again in the mornings; municipalities built housing in the suburbs. On both sides of the Channel, respectable working families were removed from the rookeries and isolated from the marginally employed, planted out beyond the cities where they could live like, but not with, the middle classes.

In Janet L. Polasky's urban history, comparisons of the two capitals are interwoven in the context of industrial Europe as a whole. Reforming Urban Labor sets urban planning against the backdrop of idealized rural images, links transportation and housing reform, investigates the relationship of middle-class reformers with industrial workers and their families, and explores the cooperation as well as the competition between government and the private sector in the struggle to control the built environment and its labor force.

#### **Spirit of Resistance: Dutch Clandestine Literature during the Nazi Occupation**

By Jeroen Dewulf

- Camden House  
 - December 2010  
 - ISBN: 9781571134936

Clandestine literature was published in all countries under Nazi occupation, but nowhere else did it flourish as it did in the Netherlands. This raises important questions: What was the content of this literature? What were the risks of

writing, printing, selling, and buying it? And why the Netherlands? Traditionally, the combative Dutch "spirit of resistance" has been cited, a reaction not only to German oppression but to German propaganda: while the Germans hoped to build bonds with their "Germanic" Dutch "brothers," clandestine literature insisted on their incompatibility. However, when reading clandestine literature, one should not forget that this "spirit of resistance" came rather late and did not prevent the transportation of seventy-three percent of the Netherlands' Jewish population to Nazi death camps -- the largest percentage in Western Europe. The Dutch case is complex: while the country proved to be remarkably resistant to Nazi propaganda, little was done to prevent the actual execution of Nazi policies. The complete story of Dutch clandestine literature therefore combines resistance and complicity, victory and defeat, pride and shame.

### **My teacher is gay.**

By Peter van Maaren

- Paragon Publishing

- ISBN: 978-1907611575

- January 2011

Peter van Maaren recounts his experiences as a teacher at a pre-vocational training school in Amsterdam as it undergoes significant changes like the gradual increase in ethnic minorities in the student body. This book draws attention to the fact that in many cases the problem is not so much the ethnic minority students as it is the native born faculty and administrators. His goal was to show that by being open and honest about his identity and cultivating mutual understanding, respect and tolerance will naturally follow and make a positive contribution to the learning atmosphere.

### **Netherlandish Books (NB): Books Published in the Low Countries and Dutch Books Printed Abroad before 1601**

Edited by Andrew Pettegree and Malcolm Walsby

- Brill Publishers

- January 2011

- ISBN: 978 90 04 19197 6

This is the first comprehensive listing of all books printed in the Low Countries and Dutch books printed abroad before 1601. Edited by Andrew Pettegree and Malcolm Walsby of the University of St Andrews, Netherlandish Books lists descriptions of over 32,000 editions.

A synopsis of the project is available at

<http://www.brill.nl/default.aspx?partid=227&pid=31082>

***Learning Dutch Online  
and  
Scholarships***

### **The Otto Naumann/American Friends of the Mauritshuis Fellowship.**

This fellowship offers grants in the field of art history to support an academic project devoted to the study of Dutch and Flemish art from the sixteenth through the eighteenth centuries. Topics relevant to the history and collection of the Mauritshuis and travel to The Netherlands are preferred. Preference goes to subjects devoted to paintings and drawings, then sculpture, prints and applied arts. Applicants must hold a B.A. in art history and be working toward a Ph.D at an American or Canadian University. Grants range from \$5,000 to \$15,000, depending on the financial requirements and merits of the project.

Applicants are invited to submit a letter with a detailed description of the project and two letters of recommendation before April 1, 2011 to [http://americanfriends@mauritshuis.nl](mailto:americanfriends@mauritshuis.nl)

### Taalunie Research Scholarships

Every year the *Nederlandse Taalunie* offers research scholarships. For information (Dutch): <http://taalunieversum.org/wereldwijd/onderzoek/sbeurzen/> or information (in English): [http://taalunieversum.org/en/dutch\\_worldwide/scholarship\\_fund/](http://taalunieversum.org/en/dutch_worldwide/scholarship_fund/)

### Huygens Scholarships

Students wanting to come to the Netherlands for a bachelor program, a master or a master after master in Dutch Studies, may apply for a Huygens scholarship at: <http://www.nuffic.nl/international-students/scholarships>

### AANS OFFICERS & BOARD MEMBERS

#### Officers of the AANS Executive Council:

President: Dr. Christine P. Sellin  
California Lutheran University, Art Dept, MC 3800  
60 West Olsen Road  
Thousand Oaks, CA, 91360  
office: 805/493-3564, fax: 805/493-3479, email: [csellin@callutheran.edu](mailto:csellin@callutheran.edu)

Secretary: Dr. Dan F. Thornton  
c/o Office of Scholarships & Student Aid  
University of North Carolina at Chapel Hill  
P.O. Box 1080  
Chapel Hill, NC 27514-1080 USA  
Email: [thor@email.unc.edu](mailto:thor@email.unc.edu)

Treasurer/membership:  
Dr. Bradley A. Holtman: Mansfield University  
Dept. of English & Modern Languages  
G05B Belknap Hall  
Mansfield, PA 16933 USA  
[bholtman@mansfield.edu](mailto:bholtman@mansfield.edu)

Member at Large: Dr. Jeroen Dewulf  
Department of German, 5319 Dwinelle Hall  
University of California  
Berkeley, CA 94720-3243  
phone: 510-643-2004  
[jdewulf@berkeley.edu](mailto:jdewulf@berkeley.edu)

#### AANS Board Members:

Pascale Bos  
Inez Hollander  
Julie Hochstrasser  
Jan Noordegraaf  
Simon Richter  
Margriet Bruijn Lacy, ex officio

#### AANS Editorial Board Members:

Ton Broos - literature  
Margriet Bruijn Lacy - editor in chief  
Andrea Pearson - art history  
Janet Polasky - history  
Rob Howell - linguistics  
Jim Parente - literature  
Luc Renders – literature

### RELATED JOURNALS

#### *Dutch Crossing: A Journal of Low Countries Studies*

This multidisciplinary scholarly journal is devoted to all aspects of Low Countries studies, and it has been the journal of the Association for Low Countries Studies. It also functions as one of the journals of the Association for Language Learning (ALL). It appears in two issues per year.

Editorial address: *Dutch Crossing*, Department of Dutch, University College London, Gower Street, London WC1E 6BT, United Kingdom. E-mail: Ulrich Tiedau <[u.tiedau@ucl.ac.uk](mailto:u.tiedau@ucl.ac.uk)>

#### *Canadian Journal of Netherlandic Studies/Revue Canadienne des Études Néerlandaises.*

This journal is published twice a year by the Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies (CAANS).

Editorial address: *CJNS*, Dr. Basil D. Kingstone, French Language & Literature, University of Windsor. Windsor, Ontario, Canada, N9B 3P4  
Fax: (519) 971-3648  
e-mail: [bkingst@uwindsor.ca](mailto:bkingst@uwindsor.ca)